



Joyeux Noël
Bonne et heureuse année 2023

Frohe Weihnachten
Ein glückliches und erfolgreiches
Jahr 2023



Rückblick auf den Chlouserstag

1^{er} décembre 2022

Rétrospective de la fête Saint Nicolas



Tages Rückblick:

Der Männerchors der pensionierten Eisenbahner unter der Leitung von Anita Sulzer eröffnete die Chlouserfeier mit den Liedern «Joghurt Blues» und «Notre Chalet la haut».

Im voll besetzten Saal des Restaurants Bahnhof, Brügg begrüßte der Präsident Roger Schweizer die Anwesenden.

Danach las er einen Nachruf zum Hinschied von Ruedi Flückiger. Ruedi arbeitete sein Leben lang für den ÖV und war aktiver Gewerkschafter. Zuletzt 10 Jahre als Präsident des PV Biel/Bienne.

Eine Gedenkminute wurde eingelegt mit anschließender Totenehrung durch den Männerchor. Wir werden Ruedi in guter Erinnerung behalten.

Danach wurden die Ehrenurkunden für 40, 50 und 60 Jahre SEV Mitgliedschaft an die Jubilare abgegeben. Dem Vorlesen der berndeutschen Geschichte «zwischen Gleis 2 u 3» von Pedro Lenz durch Marianne Drewes lauschten die Anwesenden schmunzelnd.

Nach weiteren zwei Liedern des Männerchors gingen wir zum zweiten Teil über.

Nach dem Zvieriteller mit Dessert und Kaffee schloss der Präsident den offiziellen Teil mit den besten Wünschen zur Weihnachtszeit.

Die Musiker, welche wir an früheren Chlouserfeiern engagiert hatten, wurden nicht vermisst. Dadurch blieb noch genügend Zeit sich im gegenseitigen Gespräch auszutauschen.

Robert Drewes (Sekretär)



Reflets de la journée:

Le Chœur d'hommes des cheminots pensionnés sous la direction d'Anita Sulzer ouvre la fête de la Saint-Nicolas avec les chants « Yoghourt Blues » et « Notre chalet là-haut ». Dans la salle bien décorée du restaurant Bahnhof à Brügg occupée jusqu'à la dernière chaise, notre président Roger Schweizer souhaite la bienvenue à l'assistance.

Par la suite il fait une nécrologie de notre ancien président Ruedi Flückiger décédé dernièrement. Ruedi a travaillé toute sa vie pour les transports public et il a été très actif dans le syndicat, en particulier comme président de la PV Biel/Bienne durant ces dix dernières années. Nous allons garder un très bon et agréable souvenir de Ruedi. Debout, une minute de silence a été observée mémoire de tous les membres décédés suivi d'un chant du Chœur d'hommes.

Les diplômes d'honneur pour les 40, 50 et 60 ans de sociétariat au SEV ont ensuite été remis aux invités présents.

La lecture en suisse allemand de l'histoire « zwischen Gleis 2 u 3 » de Pedro Lenz par Marianne Drewes écoutée attentivement a fait sourire l'assistance. Après deux chants du Chœur d'hommes, le personnel du restaurant, qui avait ouvert ses portes expressément pour nous, a pu servir l'assiette de jambon chaud avec salade ainsi que le dessert et le café. En souhaitant les bons vœux à tous et à toutes pour la prochaine période des fêtes, le président a officiellement clos cette belle réunion. Il est encore resté beaucoup de temps pour des échanges amicaux entre anciens collègues avant que l'assistance se disloque

R. Drewes / adaptation française : J.-C. Amiet



Nécrologie sur le décès de Ruedi Flückiger
notre dernier président de section ainsi que
des membres SEV de la PV Biel/Bienne

Nachruf zum Tod von Ruedi Flückiger unserem
letzten Sektionspräsidenten sowie der SEV-
Mitglieder des PV Biel/Bienne





La vie est faite de hauts et de bas, il nous appartient
de hisser le bas vers le haut ...!

Das Leben besteht aus Höhen und Tiefen, es liegt an uns,
das Niedrige nach oben zu hieven ...!





*félicitations à tous
Gratulation an alle
Congratulazioni a tutti*



40 Jahre SEV + goldenes Abzeichen
40 ans SEV + insigne doré

(7)



Bernhard

Marlyse

Beat

Peter

Franz

Gottfried

Stefan

Bärtschi

Gutknecht

Meyer

Scheidegger

Staudenmann

Wymann

Zesiger



50 Jahre SEV
50 ans SEV

(25)



Kurt

Walter

Rudolf

Santa

Peter

Beat

Valentin

Peter

Aebersold

Aebersold

Bigler

Crispino

Derendinger

Engel

Grosjean

Habegger



50 Jahre SEV
50 ans SEV

(25)



Manfred

Heidi

Roland

William

Mirko

Jürg

Ewald

Kurt

Hinni

Jaun

Koch

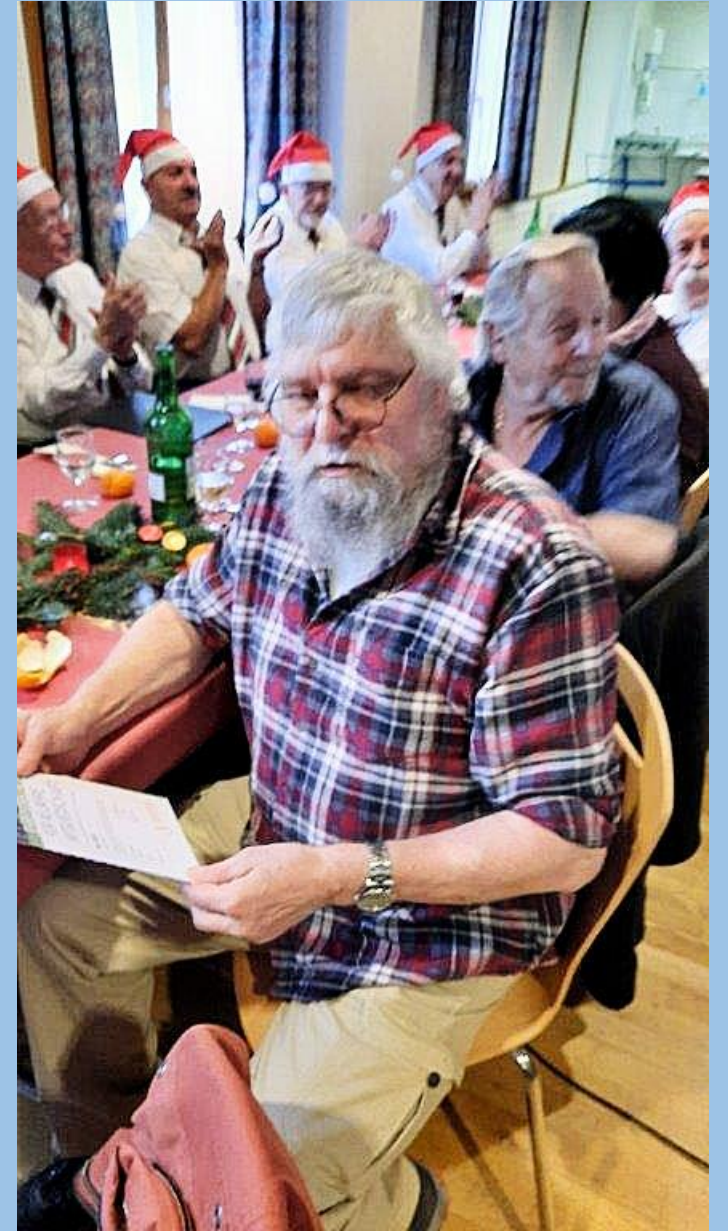
Maeder

Martinec

Mast

Meile

Moser







50 Jahre SEV
50 ans SEV

(25)



Charles

Mario

Rudolf

Peter

Bernhard

Jean

Erich

Walser

Werthmueller

Mottet

Nobs

Pauli

Rüfli

Schmied

Schneider

Stalder

Erwin

Henri

(11)

60 Jahre SEV
60 ans SEV

Fritz
Gerda
Alfred
Geisseler
Müller
Lily
Roger
Otto

Brawand
Bürki
Däppen
Alice
Markus
Oechslin
Ruffiner
Stähli



(11)

60 Jahre SEV
60 ans SEV



Hugo

Struch

Otto

Summermatter

Otto

Winistörfer













Geschichte
«zwischen Gleis
2 u 3»

Conte "entre les
voies 2 et 3"



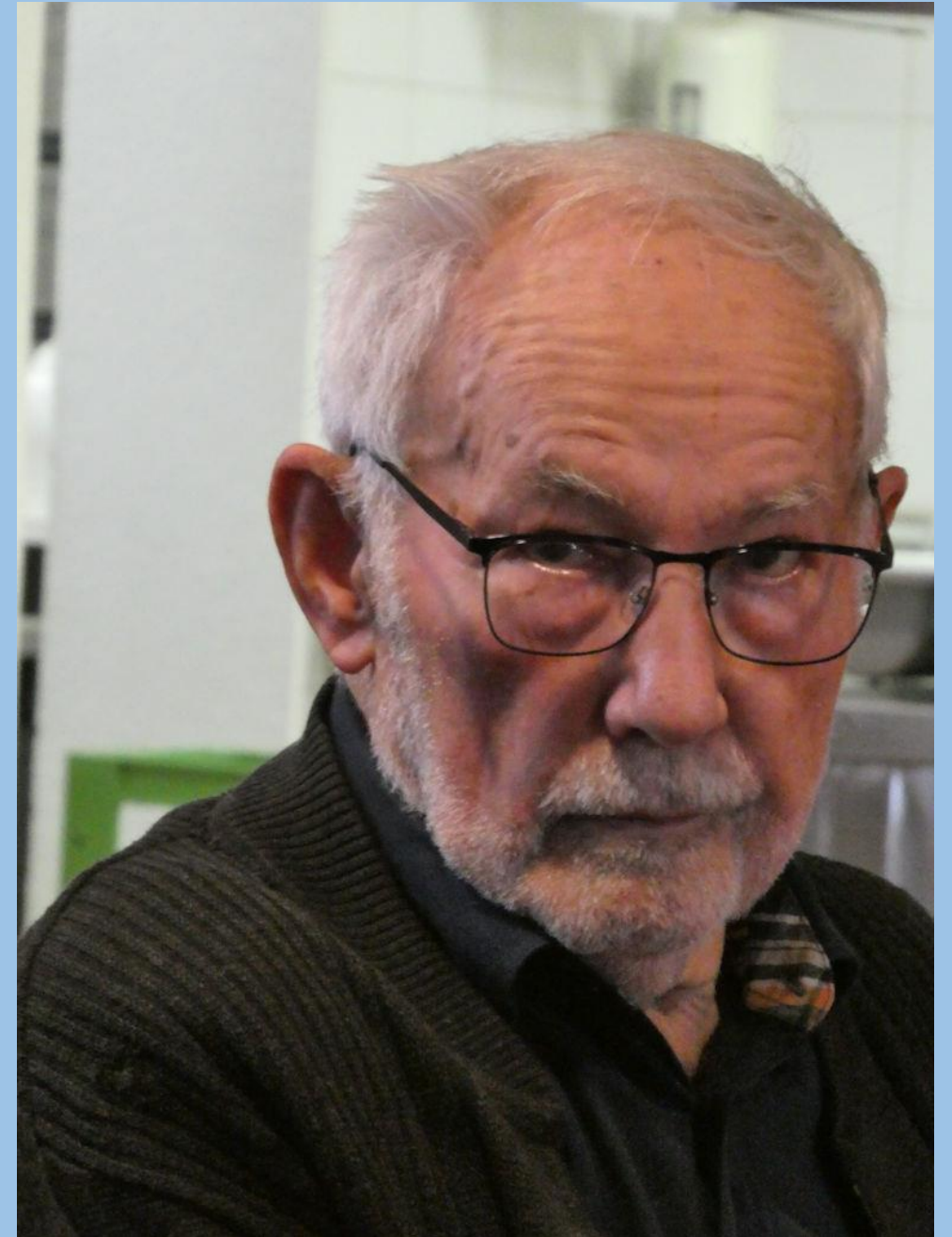
Von seiner Tochter Nadia ins
Französische übersetzt
Traduit en français par sa fille
Nadia

A l'âge respectable de 98 ans
Rudolf Märki prend part à notre fête
de la Saint-Nicolas.

Bonne continuation et au plaisir de te
croiser de nouveau !

*Im respektablen Alter von 98 Jahren
Rudolf Märki nimmt an unserem
Chluserfest teil.*

*Viel Glück und freuen uns auf ein
Wiedersehen!*



Aurevoir et à l'année prochaine

Auf wiedersehen und bis Nächstes Jahr